

**FOUR YEAR UNDER GRADUATE COURSE (FYUG)
(According to National Education Policy-2020)**

KHASI



Date of approval in Academic Council

Preface (Ka Lamkhmat)

Four Year Undergraduate Programme of Khasi:

Ka Programme kan ai jingtip ia ki nongpule shaphang ki tnat bapher ka litereshor kum ka poitri, ka sawangka, ka parom mutdur bad ka thohtah. Ka thmu ruh ban hikai bad pynsngewthuh ia ki khynnah ha kaba iadei bad ka sengnia bad ka bishar bniah. Yn hikai ruh ia ki nongpule ban sngewthuh ia ki litereshor jong kiwei pat ki jaitbynriew lyngba ka kylla-ktien na ka Sanskrit, ka Greek, ka English bad na kiwei pat ki ktien; bad kham bunsien lyngba ka English kum ka ktien jiar. Ka Programme ka kynthup ruh ia ki phang pule, kum halor ka ktien Khasi, ka Kolshor bad ka kylla-ktien. Shuh shuh, ka kynthup ruh ia ki phang pule kiba ai jingtbit bad jinglah ba khambha ia ki nongpule.

[The programme will familiarise students with various genres of Khasi literature including poetry, drama, fiction and prose. It also aims to introduce and expose students with an understanding of literary theory and criticism. It will expose students to the literature of other people through translation from Sanskrit, Greek, English and other languages into Khasi; and mostly through English as a filter language. The programme also includes courses on Khasi language study, Khasi culture and translation. Besides, it also contains courses which will provide skill enhancement and ability enhancement to students.]

Ki jingmyntoi:

1. Kan pynlah ia ki nongpule ban san ha ka jingsngewthuh bajylliew ia ki jait litereshor bapher bapher.
2. Kan pynioh ia ki nongpule ia ka jinglah ban pule bishar ia ki kot pule bad ban sngewthuh ia ki phangkren bapher kiba don ha ki kot pule.
3. Kan pynsan ha ka jingsngewthuh ia ka jinglong babha bad ka jinglah ban bishar bniah ia ki phang kiba don ha ki jingpule.
4. Ki nongpule kin don ka jingsngewthuh ia ka kramar bad ka jingtbit ban thoh bad ban kren.
5. Kan pynioh ia ki nongpule ia ka jingtip ia ki nongrim, ki rukom bad ki jait bapher ka kylla-ktien.
6. Kan pynsan ia ki jinglong babha ka longbriew manbriew bad ia ka mynsiem ban ieit bad ban tei ia ka ri bad ka jaitbynriew.

[Programme Outcomes:

1. Enabling students to develop an in-depth understanding on the various genres of literature.
2. Equipping students with the ability of critical reading of literary texts and of identifying various themes contained in the texts.
3. Development of moral and critical understanding on various issues found in literary text.
4. Students will be equipped with the knowledge of grammar as well as the communicative competence.
5. Equipping students with the knowledge of the principles, strategies and types of translation.
6. Development of human values and the spirit of patriotism and nation building.]

Course Structure of the Syllabus

Course Code	Course Title	Total Credit Hours			Total Contact Hours
		Theor y	Practic al	Total	
SEMESTER I					
KHA: 100	(Major)	4	-	4	60
KHA: 100	(Minor)	4	-	4	60
MDC: 117	Any of the available course as notified by the University from time to time	3	-	3	45
AEC: 120.....129	Any of the available course as notified by the University from time to time	3	-	3	45
SEC :131	Any of the available course as notified by the University from time to time			3	45-90
VAC : 140....149	Any of the available course as notified by the University from time to time	3	-	3	45
				20	
SEMESTER II					
KHA: 150	(Major)	4	-	4	60
KHA : 150	(Minor)	4	-	4	60
MDC: 165	Any of the available course as notified by the University from time to time	3	-	3	45
AEC : 170...179	Any of the available course as notified by the University from time to time	3	-	3	45
SEC: 182	Any of the available course as notified by the University from time to time			3	45-90
VAC: 190.....199	Any of the available course as notified by the University from time to time	3	-	3	45
				20	
SEMESTER III					
KHA: 200	Ka Sengnia bad ka Bishar Bniah – I (Major)	4	-	4	60
KHA:201	Ka Jingpule ïa ka Ktien (Major)	4	-	4	60
MDC:210	Any of the available course as notified by the University from time to time	3	-	3	45
AEC:220... 229	Critical Reading (offered by English Department)	2	-	2	30

SEC:230... 239	Any of the available course as notified by the University from time to time			3	45-90
VTC: 240249	Any of the available course as notified by the University from time to time	1	3	4	105
				20	
SEMESTER IV					
KHA: 250	Ka Sengnia ka Kylla-Ktien bad ka Jingpyndonkam (Major)	4	-	4	60
KHA: 251	Ka Poitri Khasi – I (Major)	4	-	4	60
KHA:252	Ka Parom Mutdur – I (Major)	4	-	4	60
KHA: 253	Ka Sawangka – I (Major)	4	-	4	60
VTC: 260.....269	Any of the available course as notified by the University from time to time	1	3	4	105
				20	
SEMESTER V					
KHA:300	Ka Kolshor ha ka Litereshor Khasi – I (Major)	4	-	4	60
KHA:301	Ka Sengnia bad ka Bishar Bniah – II (Major)	4	-	4	60
KHA: 302	Ka Histori ka Litereshor Khasi – I (Major)	4	-	4	60
KHA: 302	Ka Histori ka Litereshor Khasi – I (Minor)	4	-	4	60
KHA: 303	Internship/Apprentice/ Community Engagement and Service field-based learning or minor project			4	120
				20	
SEMESTER VI					
KHA: 350	Ka Litereshor ha ka Kylla-Ktien (Major)	4	-	4	60
KHA: 351	Ka Poitri Khasi – II (Major)	4	-	4	60
KHA: 352	Ka Parom Mutdur – II (Major)	4	-	4	60
KHA 353	Khasi Language Study – I (Major)	4	-	4	60
VTC: 360....369	Any of the available course as notified by the University from time to time	1	3	4	105
				20	

* The students who will score 75 percent or more marks in aggregate till seventh semester will be eligible for Research project work/Dissertation. The students who will not do the Research project work/Dissertation, will have to study three papers, ie KHA-453, KHA-454 and KHA-455.

24. KHASI

A. Preface

Ka Programme kan ai jingtip ia ki nongpule shaphang ki tnat bapher ka litereshor kum ka poitri, ka sawangka, ka parom mutdur bad ka thohtah. Ka thmu ruh ban hikai bad pynsngewthuh ia ki khynnah ha kaba iadei bad ka sengnia bad ka bishar bniah. Yn hikai ruh ia ki nongpule ban sngewthuh ia ki litereshor jong kiwei pat ki jaitbynriew lyngba ka kylla-ktien na ka Sanskrit, ka Greek, ka English bad na kiwei pat ki ktien; bad kham bunsien lyngba ka English kum ka ktien jiar. Ka Programme ka kynthup ruh ia ki phang pule, kum halor ka ktien Khasi, ka lolshor bad ka kylla-ktien. Shuh shuh, ka kynthup ruh ia ki phang pule kiba ai jingtbit bad jinglah ba khambha ia ki nongpule.

[The programme will familiarise students with various genres of Khasi literature including poetry, drama, fiction and prose. It also aims to introduce and expose students with an understanding of literary theory and criticism. It will expose students to the literature of other people through translation from Sanskrit, Greek, English and other languages into Khasi; and mostly through English as a filter language. The programme also includes courses on Khasi language study, Khasi culture and translation. Besides, it also contains courses which will provide skill enhancement and ability enhancement to students.]

Ki jingmyntoi:

1. Kan pynlah ia ki nongpule ban san ha ka jingsngewthuh bajylliew ia ki jait litereshor bapher bapher.
2. Kan pynioh ia ki nongpule ia ka jinglah ban pule bishar ia ki kot pule bad ban sngewthuh ia ki phangkren bapher kiba don ha ki kot pule.
3. Kan pynsan ha ka jingsngewthuh ia ka jinglong babha bad ka jinglah ban bishar bniah ia ki phang kiba don ha ki jingpule.
4. Ki nongpule kin don ka jingsngewthuh ia ka kramar bad ka jingtbit ban thoh bad ban kren.
5. Kan pynioh ia ki nongpule ia ka jingtip ia ki nongrim, ki rukom bad ki jait bapher ka kylla-ktien.
6. Kan pynsan ia ki jinglong babha ka longbriew manbriew bad ia ka mynsiem ban ieit bad ban tei ia ka ri bad ka jaitbynriew.

[Programme Outcomes:

1. Enabling students to develop an in-depth understanding on the various genres of literature.
2. Equipping students with the ability of critical reading of literary texts and of identifying various themes contained in the texts.
3. Development of moral and critical understanding on various issues found in literary text.
4. Students will be equipped with the knowledge of grammar as well as the communicative competence.
5. Equipping students with the knowledge of the principles, strategies and types of translation.
6. Development of human values and the spirit of patriotism and nation building.

KHA-100: KA MAITPHANG ĪA KA LITERESHOR KHASI

(Contact Hours: 60, Credits: 4)

Ki Jingthmu jong ka phang pule:

Īa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin tip Īa ki dur bad ki jait bapher jong ka Poitri, ka Sawangka, ka Parom Mutdur bad ka Thohtah. La saiñdur ruh ba ki nongpule kin sngewthuh Īa ki phangkren kiba Īadei bad ka imlang sahlang kumjuh ruh Īa kiwei pat ki phang ba ki kot pule ki pynphalang.

Ki jingmyntoi na kane ka phang pule:

- Ki nongpule kin lah ban sngewthuh Īa ki dur bad ki jait bapher jong ka litereshor khamtam ka phawar.
- Ki nongpule kin lah ban sngewthuh ruh Īa ki mat bapher bapher kiba Īadei bad ka imlang shalang.
- Kin Īoh ruh Īa ka jinghikai bahok bad bakordor kiba ka jaitbynriew ka ju bud.
- Kin don ruh Īa ka mynsiem ban tei Īa ka Ri.

Unit – I Poitri

- 1) Rabon Singh : “Ka Jingphawar Iasiat thong” na *Ka Kitab Jingphawar*
- 2) Soso Tham : “U Sim bala lait” na *Ka Duitara Ksiar*
- 3) Enami : “I Thakemon” na *Na Ka Thiar ki Longshuwa*
- 4) Oscar .M.Wahlang : “Ka Sohlyngngem” na *Ka Jutang jong ka Sur Pangnud u Khun Khasi*

Unit – II Sawangka

- 1) Remy Fancon : “Ka Sngi Khatduh u Tiroto Sing” na *Mynhynnin , Mynta bad Lashai*

Unit – III Parom Mutdur

- 1) K.K. Kharlukhi : *Ka Melody*

Unit – IV Thohtah

- 1) R.Tokin Roy Rymbai : “Ki Samla bad la ka Ri” na *Ban Pynieng la*

ka Rasong bad Kiwei de ki Ese

- 2) L. Gilbert Shullai : “Ki Kur ki Bun Jaitbynriew tang Kawei” na
Talwiar u Sohpetbneng

Ki kot pule baroh ki long na ka bynta ban pule bniah.

Ki jingthoh kiba ñadei bad ka phang pule:

Chyne, Trocylin. “Ka Mariang kumba ka paw ha ka poim “U Sim Ba La Lait” ba la thoh da u Soso Tham.” *Ka Thwet Jingstad(Quest for knowledge)* Vol. IV No.1 December, 2018. pp. 63-66

Fancon, Remy. *Mynhynnin , Mynta bad Lashai*, Don Bosco Press. 2008.

Jyrwa, M.B. “The Issue of Visual Disability in *Ka Melody*.” *Tribal Literature of North-East India*, edited by Badaplin War, Department of Khasi, NEHU, Shillong. 2008, pp.103-108.

Kharlukhi, K.K. *Ka Melody*, Hima Book Stall , 2000.

Lyngdoh, R.S. et al. *Na Ka Thiar ki Longshuwa*, Khasi Authors’ Society, 1980.

Majaw,S.S. *Ka Sohlyngngem u Oscar M. Wahlang*, Khasi Book Stall, 1992.

Nongbri, Banniewkor.L. “Ka Phawar ñasiatkhnem.” *Ka Thwet Jingstad(Quest for knowledge)* Vol. IV No.1 December, 2018. Pp.67-73

... “Ka Thaw Phawar bad ka Rukom Phawar ña ka.” *Ka Thwet Jingstad(Quest for knowledge)* Vol. V No.1 December, 2021. pp.32-35

Rymbai, R.Tokin Roy. *Ban Pynieng la ka Rasong bad Kiwei de ki Ese*,Mrs. Witbon Hynniewta Rymbai, 1979.

Shullai, L. Gilbert. *Talwiar u Sohpetbneng*, Scorpio Printing Press,1993.

Singh, Rabon. *Ka Kitab Jingphawar*, Mrs Fair Beulah Lyngdoh, 2002.

Sten, H.W. *Khasi Poetry: Its Origin and Development*, Mittal Publication, 1990.

Tham, Soso. *Ka Duitara Ksiar*, Mrs. A.D. Dkhar, 1972.

Wahlang, Oscar. M. *Ka Jutang jong ka Sur Pangnud u Khun Khasi*, Ri Khasi Book Agency, 4th ed., 2022.

KHA-150: POITRI, SAWANGKA BAD PAROM MUTDUR

(Contact Hours: 60, Credits:4)

Ki Jingthmu jong ka phang pule:

Īa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin sngewthuh ĩa ki tnat bapher jong ka Litereshor kum ka Poitri, ka Sawangka, ka Parom Mutdur. La saiñdur ruh ba ki nongpule kin sngewthuh ĩa ki dur ki dar bad ki phangkren ha ka Poitri, ka Sawangka bad ka Parom Mutdur.

Ki jingmyntoi na kane ka phang pule:

- Ki nongpule kin lah ban sngewthuh khambha ĩa ki tnat jong ka litereshor.
- Kin don ka jingbit ban pule bad bishar bniah ĩa ki dur kyntien, ki buit-thaw, ki phangkren bad ki snap bapher bapher jong ka Poitri, Sawangka bad Parom Mutdur.

Unit – I Poitri

1. Soso Tham : “Ka Duitara” na *Ka Duitara Ksiar*
2. S.S. Majaw : “Kylla Pongpet” na *Ka Phawar Ksan Rngiew*
3. Kynpham Sing Nongkynrih : “U Slap u Ap bad la ki Um Bakyntang” na *Ki Mawsiang ka Sohra*
4. Streamlet Dkhar : “Ka Pharshi Ki ‘Tiew” na *Ki Kyrpien Jong Ka Por:Ki Tanka Ha Ka Khasi bad kiwei de ki poim*
5. Banlam Kupar Lyngdoh : “Saiñ-ruma” na *Khmih Pynor: Ka Thup Poitri Khasi*

Unit – II Sawangka

1. Dewi Singh Khongdup : *U Baieit Donshkor*
2. Wan Kharkrang : “Jubab Aiu sha phin ai?” na *U Syiem ka Mariang bad kiwei ki Playlet*

Unit – III Parom Mutdur (Khana lyngkot)

1. S.J. Duncan : “Ki Mad ĩa ka Shillong” na *Phuit ka Sabuit bad kiwei kiwei de ki Khana*
2. I.M. Simon : “U Nonghikai Nongkyndong” na *Shikti na*

ThweiMutdur

3. Hughlet Warjri :“Ki Dienjat Khla” na *Ka Nongkylliang (Ki Jingiathuh khana lyngkot)*

Unit – IV Parom Mutdur (Nobel)

1. L.H Pde : *Tang Maphi Khun Baieid*

Ki kot baroh ki long na ka bynta ban pule bniah.

Ki jingthoh kiba äadei bad ka phang pule:

- Dkhar, S. *Ka Bishar bniah ia ka Sawangka U Baieit Donshkor*: ESES PLUS Publications, Reprint 2021.
- Dkhar, Streamlet. *Ki Kyrpien Jong Ka Por: Ki Tanka Ha Ka Khasi bad kiwei de ki poim*, ESES PLUS Publications, 2018.
- Duncan, S.J. *Phuit ka Sabuit bad kiwei kiwei de ki Khana*. NEHU Publications. 1987.
- Kharkrang, Wan. *U Syiem ka Mariang bad kiwei ki Playlet*, Rilum offset Printing House, 2011.
- Khongdup, Dewi Singh. *U Baieit Donshkor*, Ka Matti Ladehi Syiem, 2009.
- Lyngdoh, Banlam Kupar. *Khmi Pynor: Ka Thup Poitri Khasi*, Ri Khasi Book Agency, 2022
- Majaw, Icylda. *Ka Khana Lyngkot Kum Ka Buit Thaw Litereshor*, Sunny Hill, 2015.
- Majaw, S.S. *Ka Phawar Ksan Rngiew*, Don Bosco Press, 2014.
- Nongkynrih, Kynpham Singh. *Ki Mawsiang ka Sohra*, Pine Cone, 2001.
- Pde, L.H. *Tang Maphi Khun Baieid*, Author, 1984.
- Sawkmie, Joyfully. *Ki Phangkren Halor ka Imlang Sahlang ha ki Nobel Khasi: Ka Bishar Bniah.*, Don Bosco Press, Shillong, 2017.
- Simon, I.M. *Shikti na Thwei Mutdur*, G.M.S. Pariat, 2001.
- Tham, Soso. *Ka Duitara*, Mrs. A.D. Dkhar, 1972.
- Warjri, Hughlet. *Ka Nongkylliang (Ki Jingiathuh khana lyngkot)*, Scorpio Printers, 1985.

SEMESTER – III
Course Code: KHA – 200
Course Title: KA SENGNIA BAD KA BISHAR BNIAH – I (Major)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 credit
Marks : 100

Ki jingthmu jong ka phang pule:

Īa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin sngewthuh bad tip ĩa ki sengnia Litereshor bad ki sengnia bishar bniah kiba ĩadei bad ki tnat litereshor bapher bapher, kum ka poitri, ka sawangka bad ka parom mutdur.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin sngewthuh bad tip ĩa ki sengnia bapher bapher bad ba kin nang ruh ban pyndonkam ĩa ki.
- Kan pynlah ĩa ki nongpule ban pyndonkam ĩa ki rukom bishar bniah ha ka jingpule jong ki ĩa ki tnat litereshor bapher bapher.
- Ki nongpule kin tip ĩa ka jingsdang jong ki sengnia bapher bapher bad ĩa ki rukom pyrkhat kiba ĩahab pyrla katkum ka jingĳaid ka por.

Unit I:

D.R.L. Nonglait (2005) : “Ka Pyrla halor ka Jingbishar Bniah” na *Ka Thew ka Woh ĩa ka Jingbishar Bniah halor ka Novel Khasi* (Sla - 1-13; 17-33).

Owen Rowie : “Kaei ka Litereture” na *Ka Thiar ki Longshuwa (Prose)*, Reprint, 2023.

Unit II:

H.W. Sten (1982) : *Shaphang ka Novel* (Lynnong 1,2,4,5)

Unit III:

H. Elias (1963) : “Shaphang ka Poitri” na *Ka Hamsaia ki Por*

Unit IV:

H.W. Sten (1983) : “Ka Plie Pyrda” na *Ka Mahadei*

Slendar Dkhar : “Shaphang Ka Plot” na *Ka Syngkhong Jingtip* (Thup-7), 2018.

Ki kot pule baroh ki long na ka bynta ban pule bniah

Ki jingthoh kiba iadei bad ka phang pule:

Dkhar, Alvareen D. *Ka Literature Bad Ka Art*, Dispur Print House, Guwahati, Fourth Edition, 2010.

Diengdoh, Kolanjunes. *Ka Matti U Frank M. Pugh*, Eastern Panorama Offset, Shillong, 2018.

Forster, E.M. *Aspects of the Novel*, London: Penguin Book, Reprinted, 1990.

Hudson, William Henry. *An Introduction To The Study of Literature*, Ludhyana New Delhi: Kalyani Publishers, 1979.

Majaw, S.S. *Ki Sdad Jingtíp*, Ri Lum Printing House, Shillong, 2001.

Nongkynrih, Kynpham Sing. *Ban Sngewthuh Īa Ka Poitri*, Don Bosco Press, Shillong, Ka sien shon kaba lai, 2022.

Sten, H.W. *Khasi Poetry: Origin and Development*, Mittal Publications, Shillong, 1990.

----- . *Khasi Literary Theory And Criticism*, Don Bosco Press, Shillong, Reprint, 2008.

Wankhar, Rollingstone. *Ka Thwei Pyrkhat U H. Elias Ha Ka Poitri*, Don Bosco Press, Shillong, 2016.

SEMESTER – III
Course Code: KHA-201
Course Title: KA JINGPULE ĪA KA KTIEN (Major)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 Credits
Marks : 100

Ki jingthmu jong ka phang pule:

Īa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin sngewthuh bad tip ha kaba ĩadei bad ka jingpule ĩa ka ktien bad kham kyrpang halor ka jingpule ĩa ka Ktien Khasi na ka liang jong ka *Phonetics, Phonology, Morphology* bad ka grammar ha ka ktien Khasi.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin sngewthuh bad tip kham bniah halor ka ktien Khasi na ka liang ka lyngkha pule ĩa ka ktien (*Linguistics*).
- Kan pynlah ĩa ki nongpule ban tip bad bishar ha kaba ĩadei bad ka *Phonetics, Phonology*, ka *Assimilation* ha ka ktien Khasi.
- Ki nongpule kin ĩoh ruh ka jingsngewthuh halor Ka *Morphology*, ki dur kyntien ha ka ktien Khasi, ki kyntien saiñ thymmai, ki kyntien shim kylliang bad kiwei kiwei de ki bynta.
- Kan pynlah ĩa ki nongpule ha kaba pynshong nongrim ĩa ki jingdonkam katkum ka aiñ pule *linguistics* kaba don ka jingĳasnoh bad kiwei kiwei ki lyngkha pule.

Unit – I

B.War (2013) : Lynnong I - “Halor ka Jingpule ĩa ka Ktien”
Lynnong II - “Ka Jaka jong ka Ktien Khasi”
Lynnong III - “Ki Dak-thoh ha ka Ktien Khasi”
na *Ki Sawa bad ki Dur Kyntien jong ka Ktien Khasi*.

Unit – II

B.War (2013) : Lynnong IV - “Ka Jingpule ĩa ka Phonetics”
Lynnong V - “Ka Jingpule ĩa ka Phonology”
Lynnong VI - “Ki Sawa Konsonan ha ka Ktien Khasi”
Lynnong VII - “Ki Sawa Bowel ha ka Ktien Khasi”
Lynnong VIII - “Ki Dak *Phonetic* bad ka *Assimilation* ha ka Ktien Khasi” na *Ki Sawa bad ki Dur Kyntien jong ka Ktien Khasi*.

Unit – III

B.War (2013) : Lynnong IX - “Ka *Morphology* bad ki snap kyntien *Affix*”
Lynnong X - “Ki snap Kyntien *Clitic*”
Lynnong XI - “Ki kyntien *Syndait (Compounds)*”
Lynnong XII - “Ki Kyntien *Synrap (Reduplicated words)*”
Lynnong XIII - “Ki kyntien Shim Kylliang (*Loan words*)”
Lynnong XIV - “Ki kyntien ba la Saiñ Thymmai (*Coined Words*)”
Lynnong XV - “Ki ‘Tien-Kynnoh’ na *Ki Sawa bad ki Dur Kyntien jong ka Ktien Khasi*.”

SEMESTER – III

Course Code: AEC – 220

Course Title: Critical Reading

(Offered by English Department)

Total Contact Hours: 30 Hours for 2 Credits

Marks : 50

SEMESTER – IV
Course Code: KHA-250
Course Title: KA SENGNIA KA KYLLA-KTIEN BAD KA JINGPYNDONKAM (Major)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 Credits
Marks : 100

Ki jingthmu jong ka phang pule:

Īa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin sngewthuh ĩa ki nongrim, ki jingeh bad ki rukom ne ki buit ha ka kylla-ktien. La saiñdur ruh ba ki nongpule kin sngewthuh ĩa ka dulir tynrai bad bad ban bishar bñiah ĩa ka dulir thymmai.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ban pynlah ĩa ki nongpule ban san ha ki jingsngewthuh ha kaba ĩadei bad ka kylla-ktien.
- Ki nongpule kin sngewthuh bad tip ĩa ki nongrim, ki jingeh ha ka kylla ktien.
- Kan pynlah ĩa ki nongpule ban sngewthuh bad pyndonkam ĩa ki rukom bad ki buit pynkylla ktien.
- Ki nongpule kin ĩohlad ban sngewthuh bad pyndonkam ĩa ki sengnia kiba ĩadei bad ka kylla-ktien

Unit – I

1. B.War (2016) : “Ka Jingbatai halor ka kylla- ktien”
: “Halor ka ktien jiar”
: “Ka jingdonkam ĩa ka kylla-ktien”
: “Ki jait ki sker jong ka kylla-ktien”
: “Ki nongrim halor ka kylla-ktien na ka liang ka lyngkha pule linguistics katkum u Eugene A. Nida” (Sla 46-51)
na *Ka Kylla-ktien bad ka Litereshor Khasi (Translation and Khasi Literature)*.

Unit – II

1. B.War (2016) : Ki jingeh ha kakylla-ktien
2. --- : Ki buit pynkylla-ktien:
 - (a) kaba buh bujli
 - (b) kaba rah ĩa ka jingmut shawei
 - (k) Kaba buh bujli ha kiwei pat ki kyntien
 - (d) Kaba saiñ thymmai
na *Ka Kylla-ktien bad ka Litereshor Khasi (Translation and Khasi Literature)*.

Unit – III

1. Soso Tham (1936) : “Ka Lucy” na *Ka Duitara Ksiar*.
2. S.J.Duncan (1978) : *U Androklis bad u Sing*.
3. Soso Tham (1920) : *Ki Phawer u Aesop (Lynnong 1-10)*.

Unit – IV

Ki Jingleh kam (Activities):

1. Kakylla-ktien ĩa ka Thohtah (Prose).
2. Ka kylla-ktien ĩa ka Poitri.
3. Ka kylla-ktien ĩa ka Parom Mutdur.

Ki jingthoh kiba iadei bad ka phang pule.

Khymdeit, M.M. “Khyndiat halor ka Translation bad ki nongrim jong ka” na *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge) Vol II. No. 2.* Shillong, 2012.

Mawlong, Rosa Mystica. *Ka Kylla-Ktien ha ka Litereshor Khasi: Ka Jingbishar Bniah ia ki katto katne ki Sawangka Ba la Kylla sha Ka Khasi.* Don Bosco Publication, DBCIC, Shillong, 2016.

Malone, Joseph L. *The Science of Linguistics in the Art of Translation: Some Tools from Linguistics for the Analysis and Practice of Translation.* State University of New York, 1988.

Savory, Theodore. *The Art of Translation.* London: Jonathan Cape, 1987.

SEMESTER-IV
Course Code: KHA – 251
Course Title: Ka Poitri Khasi-I (Major)
Total Contact Hours: 60 Hours for 4 credits
Marks : 100

Ki Jingthmu jong ka phang pule:

İa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin tip İa ki jingjia, ki khana pateng bad ka synshar khadar jong ki hima ha ka ri Hynñiewtrep lyngba ka poitri. La saiñdur ruh ba ki nongpule kin sngewthuh İa ki phang kren kiba İadei bad ka jingim kumjuh ruh bad ka kolshor Khasi.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin lah ban sngewthuh İa ka jingİadei ka İathuh ktien bad ka poitri.
- Ki nongpule kin lah ban sngewthuh ruh İa ka jingİaid lynti jong ki hima bapawnam ka ri u Hynñiewtrep bad kumjuh ki jingjia ha ki por barim.
- Kin tip İa ki dur thoh bad ki jait bapher jong ka poitri Khasi.

Unit – I

1. Soso Tham, (1936) : “Ki Sngi u Hynñiew Trep” Na *Ka Duitara Ksiar*.
2. Morkha Joseph (1967) : “U Jumai Bah ha Ri Khasi” na *Ka Ryngkap*.

Unit – II

1. H. Elias (1964) : “Na Wai Khyrwi”, “Ka Dymmiew Ryngngi” na *Ka Hamsaia Ki Por*.

Unit – III

1. H.W. Sten (1980) : *Ka Burom Ba La Jah- Kitab- I*.
2. Pascal Malngiang (1987) : “Ko Mawbyinna” na *Ka Snap u Longshuwa bad Kiwei ki Poim*.

Unit – IV

1. C. Wolflang (1980) : “Ki Mot”, “Ka Shuki” na *Ki Sur Phalang Jingmut*.
2. W.R. Laitphlang (1980) : “Ka Juban ba la khlei”, “Ban Long Rangbah” na *Ki Myllung Khasi*.
3. E.K. Nongbet (1986) : “U Kyrmen” na *Ka Skit Symphiang*.

Ki kot pule ba la kdew haneng ki long na ka bynta ban pule bniah.

Ki jingthoh kiba İadei bad ka phang pule:

Sten, H.W. *Khasi Poetry: Its Origin and Development*, Mittal Publication, Delhi: 1990.

Jyrwa, M.B. *Ka Stail u Womphaign Sten*, 2001.

----- *Halor Ka Burom Ba La Jah Bynta I*, 1998.

Wolflang, B.M. “Ka Shuki” ha ka pyrkhath u myllung” *Ka Dak Sah Kynmaw*, sla. 355-357. Dec 2016.

Syiem, Shortimai. *Ka Jingiathuhkhana Pateng Shaphang ka Hima Shillong*, 2003.

Lyngdoh, H. *Ki Syiem Khasi bad Synteng*, Desmond P. Reade Diengdoh, 3rd Edition 2003

SEMESTER – IV
Course Code: KHA-252
Course Title: KA PAROM MUTDUR – I (Major)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 Credits
Marks : 100

Ki jingthmu jong ka phang pule:

İa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin sngewthuh İa ki phang bapher bapher ba la pynphalang ha ki Parom mutdur. La saiñdur ruh ba İa kine ki parom mutdur yn lah ban bishar bniah da ki nongrim bad ki rukom bishar bapher bapher.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin lah ban sngewthuh İa ki phang bapehr bapher ha ka litereshor.
- Kan pynsan İa ki jingtip İa ki nongrim kumno ban bishar bniah İa ki parom mutdur.
- Kin nongpule kin lah ban tip bad pule bniah İa ki jait ki sker jong ka parom mutdur.

Unit – I

W. Tiewsoh (1975) : *Kam Kalbut.*
S. Synrem (1986) : *Ki Palong ka Jingbiej.*

Unit – II

B.C. Jyrwa (1974) : *U Kyrdoh Mawlynnai.*
L.H. Pde (1987) : *U Mooiong.*

Unit – III

D.S. Khongdup (1973) : *Ki Kam Shlur u Don Putit*
I. M. Simon (2001) : “İeit ka Bei” na *Shi Kti naThwei Mutdu.r*

Unit – IV

S.J. Duncan (1968) : “Wat ai nishan İa kiwei” na ka *Phuit! Ka Sabuit! Bad Kiwei kiwei de ki Khana.*
D.S. Khongdup (1967) : “U Phareng ha Law Kyntang” na ka *Ha Ki Sngi u Syiem.*

Ki kot pule baroh ki long na ka bynta ban pule bniah.

Ki jingthoh kiba İadei bad ka phang pule:

Khymdeit, Marbhador M. “Ki Snap ka fantasy ha ki khana U Don Putit jong u D.S. Khongdup. *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge) Vol II.* No.1. Shillong, 2010.

Nongbri, A. “The image of the suffering Women as depicted in W. Tiewsoh in his novel *Kam Kalbut*” from *Tribal Literature of North- East India.* Ed. Badaplin War. SMS Hi- Tech Impression, Shillong, 2009.

--- . *Ka Buit Pyndonkam u Leslie Hardinge Pde ha Ka Nobel U Moo-iong.* Ri Khasi Book Agency, Shillong, 2019.

Nonglait, D.R.L. "Development of Khasi fiction." *Literary Criticism and Fiction in Khasi*. SMS Hi- Tech Impression, Shillong, 2005.

Nonglait, D.R.L. "Relevance of Postcolonial Approach in the Study of Khasi Literature" from *Post Colonial Writings in Tribal Languages of India*. Ed. M.B. Jyrwa. SMS Hi- Tech Impression, Shillong, 2011.

Phawa, Kampher. "Ki Phangpeit Pырshah Synshar –Nongwei ha ka Litereshor Khasi: Ka Jingpule ia ki jingthoh ba la jied (Postcolonial Perspectives in Khasi Literature: A Study of Selected Works)". Unpublished PhD Thesis, Shillong, 2016.

Swер, B.L. "Ki Khana Lyngkot." *Ki Sla Na Mynwei*. Deo Gratias- DTP, Shillong, 2003.

Sten, H. Warmphaign. *Ka Jingroi jingsan ka Khasi Fiction*. Gratus Publications, Shillong, 2009.

Wolflang, Barrylia Mesha. "Ka pule bniah halor ka khana lyngkot 'Wat ai nishan ia kiwei' da u S.J. Duncan". *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge) Vol 5 No. 3. Shillong, 2023*.

SEMESTER – IV
Course Code: KHA – 253 Course
Title: KA SAWANGKA –I (Major)
Total Contact Hours: 60 Hours for 4 credits
Marks : 100

Ka Jingthmu jong ka phang pule:

Īa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin sngewthuh ĩa kawei na ki tnat jong ka litereshor bad kata ka long ka sawangka. La saiñdur ruh ba ki nongpule kin sngewthuh ĩa ki dur ki dar bad ki phangkren kiba don ha ki sawangka Khasi.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin lah ban sngewthuh kham bha ĩa ka sawangka kum kawei na ki tnat jong ka litereshor Khasi.
- Ba kin sngewthuh ĩa ki rukom thoh sawangka (forms) bapher bapher.
- Kin don ka jingtbit ban pule bad bishar bniah ĩa ki dur kyntien, ki buit-thaw, ki phangkren bad ki snap bapher bapher jong ka sawangka.

Unit – I:

1. H. Myllemngap (1980) : *Ka Rangli.*
2. D.T. Laloo (1982) : “Wad ĩa ka Daw” na *Shihar ki Drama.*

Unit – II:

1. H.W. Sten (1983) : *Ka Mahadei.*
2. Reginald Susngi (2019) : *Ka Step Baphyrnai.*

Unit – III:

1. Streamlet Dkhar (2002) : *U Raikut.*
2. Morton Roy Nongrum : *Haba Ka Lanot Khop Ka Wan Jia.*

Unit – IV:

1. J.S. Shangpliang (1993) : *Ka Ri Umsnam.*
2. Kynpham Sing Nongkynrih (2022) : *Ka Jingngiew Ka Mynsiem Briew.*

Ki kot pule baroh ki long na ka bynta ban pule bniah

Ki jingthoh kiba ĩadei bad ka phang pule:

Bareh, H. *A Short History of Khasi Literature*, Shillong, 1962.

Dkhar, Streamlet. *Ka Jinglong Tynrai u Briew kat kum ki Drama Khasi (Human Nature as reflected in Khasi Drama)*, Don Bosco Press, 1986.

---. *Ka Histori bad ka Jingroi Jingsan ka Drama Khasi*, ESES Plus, 2004.

---. “Ka Jingĳakhih laitluid kumba ka paw ha ka drama Khasi”, *Ka Syngkhong Jingtĳip* (Thup-3), Khasi Authors’ Society, 2012. sla. 11- 19.

Lyngdoh, R.S. *Ka History Ka Thoh Ka Tar, Bynta I*, Shillong, 1981.

---. *Ka History Ka Thoh Ka tar, Bynta II*, Shillong, 1983.

Majaw, S.S. "Haba thoh Drama", *Ka Syngkhong Jingtíp - 2*, Khasi Authors' Society, 2012. sla. 23 – 28.

Swer, Bevan Lionel. *Khasi Drama: Its origin and Development*, Ri Lum Offset Printing House, 2005.

Wankhar, R. "U V.G. Bareh kum u nongthoh Sawangka", *Ka Thiar ki Nongthoh (Thup – XIII)*, Khasi Author's Society, SMS Printing Press, 2018, sla, 60 – 78.

SEMESTER – V
Course Code: KHA – 300
Course Title: KA KOLSHOR HA KA LITERESHOR KHASI –I (Major)
Total Contact Hours: 60 Hours for 4 credits
Marks : 100

Ka Jingthmu jong ka phang pule:

Īa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin sngewthuh sa ĩa kiwei de ki snap jinglong bapher bapher jong ka kolshor kumba la pynpaw ha ka litereshor Khasi bad ban pynlah ĩa ki nongpule ba kin lah ban sngewthuh bad ngam jylliew ĩa ka jingtip jong ki shaphang ka jinglong tynrai, ka jingkylla bad ban pynneh pynsah ĩa ka kolshor Khasi.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin lah ban sngewthuh kham bha shuh shuh sa ĩa kiwei pat ki phang kiba don ha ka kolshor Khasi
- Kin lah ruh ban tip bad ban pynneh pynsah ĩa ka jinglong tynrai jong ka kolshor Khasi.
- Ban tip bad sngewthuh ĩa ka jinglong kyrpang jong ka jaitbynriew ha ka liang ki riti ki dustur bapher bapher.

Unit – I:

1. Rabon Sing (1897) : “Ka Niam Kheĩñ”, “Kaba Pynlong Suidnia, Īawbei bad Thawlang”, “Kaba buh Phan buh Kyrpad”, “Kaba Ksan Rngiew”, “Kaba Tap Lubri”, “Kaba Tap Rwiang”, “Kaba Tap Ksaw” (Lynnong: I, II, III, XVIII, XIX, XX, XXI) na *Ka Kitab Niam Khein Ki Khasi*.
2. H.O. Mawrie (1973) : “Ka Niam bad ka Kolshor” na *Ka Theology Jong Ka Niam Khasi*.

Unit – II:

1. Shortimai Syiem (2002) : *Ka Jinglehnam Ka Hima Khyrim*.
2. Bevan L. Swer (1995) : “Ka Kolshor Khasi bad ki Khanatang”, “Ka Kolshor Khasi bad ki Khana Parom” na *Ka Mationg ki Khanatang*.

Unit – III:

1. G. Costa (1971) : “Ki Tiar Put Tiar Tem” na *Ka Riti Jong Ka Ri Laiphew Syiem*.
2. Seng Khasi Seng Kmie (2016) : “Ka Jer Ka Thoh” na *Ka Niam bad ka Rukom ha ka Niam im u Khasi*. (sla. 1-8)

Unit – IV:

1. R.S. Lyngdoh : “Ki Dorbar Blei” na *Ka Thiar Ki Longshuwa (Prose)*, Reprint. 2023.
2. L.H. Pde (1994) : *Ka Law Lyngdoh & Ka Knia Phod Sohlang Hima Mawphlang*.

Ki kot pule baroh ki long na ka bynta ban pule bniah.

Ki jingthoh kiba iadei bad ka phang pule:

Kharkongor, Iarington. *Ka Jymbriew bad ka Thymmei Longkur Longjait U Khasi*. Shandora Press, Shillong, 2004.

Kharkrang, Roland. *Ka Tynrai Ka Longbynriew u Khasi (Ka Tynrai Ki Khanatang)*. Don Bosco Publications. Shillong, 2018.

Kharmawphlang, Desmond Leslie. *Ki Matti Byrshem*. Scorpio Printers, Shillong, 2000.

Kharshiiing, Phrikshon. "U Kñi ha ka Longtiing Longsem u Khun Khasi Khara", *Ka Thup Ki Nongthoh* (Thup-XIII). Khasi Author's Society, Shillong, 2018. sla. 30-44.

Khymdeit. Marbador M. "Ka Burom Meikha Pakha bad ka Jingbteng ia ka Jingiadei ha ka Phawar İam Meikha: ka Bishar Lyngkot", *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge)* Vol IV No.2 December, 2019. sla. 18-23.

Dohtdong, Herina. "Ka Thymmei Seng Dorbar u Khasi katkum ba la Pynpaw da ki Nongthoh bapher" *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge)* Vol IV No.2 December, 2019. sla. 24- 30.

Elias, H. *Ki Khanatang u Barim*. Don Bosco Book Depot, Guwahati, 1994.

Giri, Helen. *Katto katne Shaphang ka Put ka Tem Tynrai*. North- Eastern Hill University Publications, Shillong, 2006.

Laloo, Donbok. T. *Ka Rongbiria u Hynñiewtrep*. Don Bosco Press, Shillong, 1978.

Laloo, Minimon, *Ka Kolshor Baiar u Hynñiew Trep (Ka İt-Khmih U Mynnor)*. Laloo Brothers, Shillong, 2007.

Lyngdoh, Sohblei Sngi. *The Khasi Matrinily: Its Past and its Future*. Don Bosco Press, Shillong, 2016.

Lymba, A. Jellingstar. "Ka İawbei", *Ka Thiar Ki Nongthoh (Thup-XIV)*. Khasi Authors' Society, Shillong, 2019. sla. 68-91.

Mawrie, H. Onderson. *U Khasi bad la ka Niam*. Ri Khasi Press, Shillong, 1973.

---. *The Essence of the Khasi Religion*. Singhania Printing Press, Shillong, 1981.

Mylliem Umlong, Erol. *Ki Kynthei ha ka Pyrkhata u Khasi: Ka Bishar halor ka Sawangka ka Nam jong ka Esther Syiem*. Don Bosco Press, Shillong, 2014.

Nongkynrih, Kynpham Sing. *Ka Pyrkhata Niam ki Khanatang*. Pines Cone Publication, Shillong, 2011.

---. "Ka Tipbriew ka Tiplei ha ka Pyrkhata u Khasi", *Ka Thiar Ki Nongthoh (Thup-XIV)*. Khasi Authors' Society, Shillong, 2019. sla. 40-47

Nongrum, Pynjopthiaw. *Ka Kolshor Khasi Kumba Ka Paw Ha ki Parom-mutdur jong u Dewi Singh Khongdup: Ka Bishar*. Ri Khasi Book Agency, Shillong, 2015.

---."Ka Pyrkhata u Khasi Halor ka Shongsang", *Ka Thup Ki Nongthoh (Thup-XIII)*. Khasi Author's Society, Shillong, 2018. sla. 45-53.

Rynjah, Sweetymon. *Ki Khuiñ Ka Mariang Ka Stad- Tip U Khasi*. Nangiaikyrsi Printing Press, Shillong, 2014.

SEMESTER – V
Course Code: KHA – 301
Course Title: KA SENGNIA BAD KA BISHAR BNIAH – II (Major)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 credits
Marks : 100

Ki Jingthmu jong ka Phang pule:

Kane ka phang pule ka dei kaba bteng na ka Sengnia bad ka Bishar Bniah-I. La saiñdur ïa kane ka phang pule ba ki nongpule kin kham ngam jylliew shuh shuh ha ka jingtip bad jingsngewthuh ïa ki nongrim bishar bniah ïa ka Litereshor bad ki tnat bapher bapher jong ka kum, ka poitri, ka sawangka bad ka parom mutdur.

Ki Jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin sngewthuh bad tip ïa ki sengnia bapher bapher bad ba kin nang ruh ban pyndonkam ïa ki.
- Kan pynlah ïa ki nongpule ban pyndonkam ïa ki rukom bishar bniah ha ka jingpule jong ki ïa ki tnat litereshor bapher bapher.
- Ki nongpule kin tip ïa ka jingroi jingsan jong ki sengnia bapher bapher bad ïa ki rukom pyrkhath kiba ïahab pyrlyla katkum ka jingïaid ka por.

Unit I:

D.R.L. Nonglait (2023) : “Ka Poetics U Aristotle” na *Ka Poetics u Aristotle bad kiwei pat ki Jingthoh.*

Unit II:

D.R.L. Nonglait (2017) : “Ki Tyngshop bad ki Puron Bapher ha ki Parom Mutdur bad ha ki Sawangka” bad “Ka Phang Pdeng ha ka Litereshor” na *Shisong La ki Matti: Ka Thymmei U Thomas Jones bad kiwei de ki jingthoh Bishar Bniah.*

Unit III:

H.W. Sten (1991) : “Kiba Sain Dur ïa ki Khasi I,II,III,IV” na *Na Kiwei bad Na Lade bad ki Snap ka Novel.*

Unit IV:

R.S. Lyngdoh : “Shikyntien ar kyntien kwai bad u Nongthoh Sawangka Baradbah uba ka Pyrthei Khasi kam pat ithuh” na ka *Shangkawiah ki Rang jong u Peace Roy Pariat, 1979.*

Ki kot pule baroh ki long na ka bynta ban pule bniah

Ki jingthoh kiba iadei bad ka phang pule:

Dkhar, Streamlet. *Ka Jingbishar Īa Ka Shangkhawiah Ki Rang*, Don Bosco Press, Shillong, 1998.

Forster, E.M. *Aspects of the Novel*, London: Penguin Book, Reprinted 1990.

Hudson, W.H. *An Introduction to the Study of Literature*, New Impression Reset.

Majaw, S.S. *Ka Tragoidia bad ki Poim*, Ri Khasi Book Agency, Shillong, Sien shon ba ar 2022.

Jyrwa, M.B. *Ki Nongrim Litereshor bad Ka Jingbishar Bniah*, Labanya Press, Guwahati, 2002.

----- *Ka Bishar Bniah: Ka Bynrap*, Shillong, 2010.

Sten, H.W. *Ka Jingbishar Bniah*, Shillong, First Edition, 1979.

----- *An Introduction To Aristotle's Poetics*, Shillong, 1994.

Swer, Bevan Lionel. *Khasi Drama (Its Origin and Development)*, Ri Lum Offset Printing House, Shillong 2005.

----- *Napneh Ka Rynsan*, Don Bosco Press, Shillong, Second Edition, 2013.

SEMESTER – V
Course Code: KHA –302
Course Title: KA HISTORI KA LITERESHOR KHASI – I (Major)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 credits.
Marks : 100

Ka Jingthmu jong ka phang pule:

İa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin tip İa ki tnat bapher bapher jong ka litereshor Khasi kiba la mih ha kine ki snem. Kumjuh ruh ba kin tip İa u synñiang ba ki nongthoh jong kine ki snem.

Ki Jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin tip İa ka jingroi jingsan jong ka litereshor Khasi.
- Ki nongpule kin tip İa ki jingtrei, ki jingnoh synñiang bad ki rukom thoh jong ki nongthoh jong kine ki snem.

Unit-I

1. Ka jingroi jong ka thohtah (Prose) Khasi naduh 1900 haduh 1940.

Unit - II

- 1: Ka jingroi ka poitri Khasi naduh 1925 haduh 1940.
2. Ka jingroi ka sawangka Khasi naduh 1910 haduh 1933.

Unit-III

1. R.S.Lyngdoh (1983) – *Ka History Ka Thoh Ka Tar Bynta-II*, Linnong – VI haduh Linnong IX.

Unit –IV

1. Ka jingpule halor u synñiang jong kine ki nongthoh:
Jeebon Roy, Rabon Sing Kharsuka, Radhon Sing Berry, Sib Charan Roy, Soso Tham, Primrose Gatphoh, Homiwell Lyngdoh.

Ki Jingthoh kiba İadei bad ka phang pule:

Bareh H. *A Short History of Khasi Literature*, Shillong, 1962.

Contemporary Khasi Authors' Association. *U Mawmer ka Khasi Litereshor*, Bluebell Printers, Quinton Road, Shillong, 2004.

Dkhar, Streamlet. *Ka History Bad ka Jingroi ka Drama Khasi Bynta – I*, ESES PLUS Publications, Shillong, 2004.

Nongrum. K. W. *Ki Nongthoh – Kot Khasi Bynta – I*, Mel Gor Printing Press, Mawkhar Shillong, Revised Edition, 2014.

..... *Ki Nongthoh- Kot Khasi Bynta – II*, 4th Edition, Mel Gor Printing Press, Shillong, 2012.

Sten, H.W. *Khasi Poetry: Origin and Development*, Mittal Publications, Delhi, 1990.

Swer, B.L. *Khasi Drama Its Origin and Development*, Rilum Offset Printing House, Shillong, 2005.

.....*Na Pneh Ka Rynsan*. Ibani Printing Press, Shillong, 1994.

.....*Katto Katne shaphang ka Lyrik*, 1981.

SEMESTER – V
Course Code: KHA –302
Course Title: KA HISTORI KA LITERESHOR KHASI – I (Minor)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 credits.
Marks : 100

Ka Jingthmu jong ka phang pule:

Äa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin tip äa ki tnat bapher bapher jong ka litereshor Khasi kiba la mih ha kine ki snem. Kumjuh ruh ba kin tip äa u synñiang ba ki nongthoh jong kine ki snem.

Ki Jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin tip äa ka jingroi jingsan jong ka litereshor Khasi.
- Ki nongpule kin tip äa ki jingtrei, ki jingnoh synñiang bad ki rukom thoh jong ki nongthoh jong kine ki snem.

Unit-I

3. Ka jingroi jong ka thohtah (Prose) Khasi naduh 1900 haduh 1940.

Unit - II

- 1: Ka jingroi ka poitri Khasi naduh 1925 haduh 1940.
4. Ka jingroi ka sawangka Khasi naduh 1910 haduh 1933.

Unit-III

1. R.S.Lyngdoh (1983) – *Ka History Ka Thoh Ka Tar Bynta-II*, Linnong – VI haduh Linnong IX.

Unit –IV

1. Ka jingpule halor u synñiang jong kine ki nongthoh:
Jeebon Roy, Rabon Sing Kharsuka, Radhon Sing Berry, Sib Charan Roy, Soso Tham, Primrose Gatphoh, Homiwell Lyngdoh.

Ki Jingthoh kiba äadei bad ka phang pule:

Bareh H. *A Short History of Khasi Literature*, Shillong, 1962.

Contemporary Khasi Authors' Association. *U Mawmer ka Khasi Litereshor*, Bluebell Printers, Quinton Road, Shillong, 2004.

Dkhar, Streamlet. *Ka History Bad ka Jingroi ka Drama Khasi Bynta – I*, ESES PLUS Publications, Shillong, 2004.

Nongrum. K. W. *Ki Nongthoh – Kot Khasi Bynta – I*, Mel Gor Printing Press, Mawkhar Shillong, Revised Edition, 2014.

..... *Ki Nongthoh- Kot Khasi Bynta – II*, 4th Edition, Mel Gor Printing Press, Shillong, 2012.

Sten, H.W. *Khasi Poetry: Origin and Development*, Mittal Publications, Delhi, 1990.

Swer, B.L. *Khasi Drama Its Origin and Development*, Rilum Offset Printing House, Shillong, 2005.

.....*Na Pneh Ka Rynsan*. Ibani Printing Press, Shillong, 1994.

.....*Katto Katne shaphang ka Lyrik*, 1981.

SEMESTER – VI
Course Code: KHA-350
Course Title: KA LITERESHOR HA KA KYLLA-KTIEN (Major)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 Credits
Marks : 100

Ki jingthmu jong ka phang pule:

Īa kane ka phang pule, la saiñdur ba ki nongpule kin ïoh ban pule, sngewthuh bad bishar bñiah ĩa ki parom mutdur, ki poim bad ki swangka ba la kylla-ktien sha ka Khasi.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin ïoh jingtip shaphang ki litereshor jong kiwei de ki jait ktien lyngba ka kylla-ktien.
- Ki nongpule kin lah ruh ban ïoh jingmyntoi da kaba ïohi ĩa ki buit kylla-ktien ba ki nongkylla ktien ki pyndonkam.
- Kan pynlah ruh ĩa ki nongpule ban sngewthuh ĩa ka dor jong ka kylla-ktien.

Unit I:

1. Soso Tham (1936) : “U John Gilpin” na *Ka Duitara Ksiar*
2. S. Khongsit (1968) : “U Ozymandias” na *Ki Sur Na La Ri*
3. Morkha Joseph (1967) : “Ka Jingiam briew ha u Lum Jingt看 Ingmane”
na *Ka Ryngkap*

Unit II

1. John Roberts (1910) : *Ka Jingiaid u Pilgrim*

Unit III:

1. A. Kharmalki (2003) : *U Doktor Phastos*
2. F.M. Pugh (1964) : *Katba Phi Mon*

Unit IV:

1. Soso Tham (1920) : *Ki Phawer u Aesop (Lynnong 11-20)*

Ki kot pule baroh ki long na ka bynta ban pule bñiah.

Ki jingthoh kiba ĩadei bad ka phang pule:

War, B. *Ka Kylla-ktien bad ka Litereshor Khasi (Translation and Khasi Literature)*. Ri-ĩa-dor, Rilum Printing Press, Shillong, 2016.

Kharmalki, Antoinette. “Ka Jingĩakhing ha U Phastos: Ka jingbishar bñiah.” *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge)* Ka Thwet Ka Thwet Vol. II. No. 2. Shillong, 2012.

Catford, J.C. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press, 1965.

Mawlong, Rosa Mystica. *Ka Kylla-Ktien ha ka Litereshor Khasi: Ka Jingbishar Bñiah ĩa ki katto katne ki Sawangka Ba la Kylla sha Ka Khasi*. Don Bosco Publication, DBCIC, Shillong, 2016.

SEMESTER-VI
Course Code: KHA – 351 Course
Title: Ka Poitri Khasi-II (Major)
Total Contact Hours: 60 Hours for 4 credits
Marks : 100

Ki Jingthmu jong ka phang pule:

Īa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin tip ĩa ka pyrkhath bakordor jong ki nongthoh barim bad kumjuh ruh ki nongthoh jong ka mynta. La saiñdur ruh ba ki nongpule kin sngewthuh kumno ki myllung Khasi ki kren shaphang ban tyngkai ĩa ka tynrai. Ki nongpule kin sngewthuh shai ruh halor ki jait poitri.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin lah ban sngewthuh ĩa ka pyrkhath jong ki myllung barim bad kumjuh ruh ki myllung ha ka mynta.
- Ki nongpule kin ĩohi ruh ĩa ka mynsiem ieit ri jong ki myllung Khasi.
- Lyngba kane ka phang pule, ki nongpule kin ĩohi ruh ĩa ka rukom ĩathuh bad jingbatai ba thymmai halor ki khanaparom.

Unit – I

1. R.S. Berry (1980) : “Ka Jingstad” na *Ka Thiar ki Longshuwa*.
2. Mondon (1980) : “Ka Jingshisha” na *Ka Thiar ki Longshuwa*.
3. Victor. G. Bareh (1957) : “Ko Duitara Jong Nga” na *Ki Poetry Khasi*.
4. S.J. Duncan (1968) : “Na u Lum Nga Peit” na *Ka Tiewlarun bad Kiwei pat ki Syntiew*.

Unit – II

1. Bevan L. Swer (1989) : “Ki ‘tiewkulab kim pat tlor” na *Ki Dew ka Dohnud*.
2. H.W. Sten (1980) : *Ka Burom Ba La Jah- Kitab- II*.

Unit – III

1. Kynpham Sing Nongkynrih (2000): “U Riewlum u Kren Shaphang ka Jingtuid ki Mynder sha ki lum”
“Ki Jingkhynñihuh ka Mynsiem” na *Ka Samoi jong ka Lyer*.
2. J. S. Shangpliang (2014) : “Nohkalikai”, “Kyndit bynriew” na *Ka Nohkalikai (Aiu ka Pharshi)*.
3. Badaplin War (2021) : “Mariang bakhraw”, “Kynhun Masi Shohdoh” na *Ha ki Thabniang ka Por*.

Unit – IV

1. Barrylia Mesha Wolflang (2020) : “Ar ki dur” na *Ki Sai Syiang ka Dohnud*.
2. Deibormi Nongpoh (2015) : “Īeng khun ka Ri” na *Na ki Ban ĩar*.
3. *Banlam Kupar Lyngdoh* (2022) : “Ka Sap” na *Khmih Pynor*.

Ki kot pule ba la kdew haneng ki long na ka bynta ban pule bniah.

Ki jingthoh kiba iadei bad ka phang pule:

Phawa, K.P. “Ka Jingpyrshah Synshar Nongwei u S.J. Duncan ha “Na u Lum Nga Peit” bad “Ka Duitara”, *Ka Syngkhong Jingt看*, 2015, sla. 55-65.

Wolflang, B.M. *Ki Sur Pangnud u V.G. Bareh ha ki Poetry Khasi*, 2015.

Nongkynrih, Kynpham Sing. *Ban Sngewthuh Ia Ka Poitri*. Shillong: Pine Cones Publications & Gautam Brothers, 2009.

Khymdeit, M. M. “Infiltration and Crisis of Ethnic Identity: A Study of Kynpham Sing Nongkynrih’s Select poems”, *Literature from Northeast India: Critical Response*, N.L. Publications, Guwahati, 2016, sla.16-24.

----- “Ka Jingslor noh ka Jinglong Kyrpang jong ka Jaitbynriew kumba ka paw ha ki Poim u Kynpham Sing Nongkynrih”, *Ka Syngkhong Jingt看*, Khasi Authors’ Society, 2018, sla. 56-68.

SEMESTER – VI
Course Code: KHA-352
Course Title: KA PAROM MUTDUR – II (Major)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 Credits
Marks : 100

Ki jingthmu jong ka phang pule:

La saiñdur ia kane ka phang pule ba ki nongpule kin lah ban sngewthuh ia ki jait Parom Mutdur bapher bapher kynthup ia ki khana lyngkot bad ki nobel. La saiñdur ruh ba ki nongpule kin lah ban pule bad bishar ia ka jingroi jingsan jong ka Parom Mutdur ha ka Khasi hapdeng ki snem 1968 to 1987.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nognpule kin tip bad ioh jinghikai halor ki tnat bapher bapher jong ka Parom Mutdur kum ka khana lyngkot bad ki nobel.
- Ki nongpule kin tip bad sngewthuh ruh ia ka rukom bad jait jingroi jingsan jong ki parom mutdur ha ka Ktien Khasi hapdeng ki snem 1968 to 1987.
- Ki nongpule kin don ka jinglah ruh ban bishar bniah ia ki parom mutdur da kaba pyndonkam da ki sengnia bapher bapher.
-

Unit – I

1. Ka jingroi jingsan jong ka parom mutdur naduh 1968 haduh 1987

Unit – II

1. P.G. Gatphoh (1968) : “ Ka Lukhimai” from *Sawdong ka Lyngwiar Dpei*.
2. S.J. Duncan (1968) : “U Men Mali” from *Phuit! Ka Sabuit! bad kiwei kiwei de ki Khana*.

Unit- III

1. D.S. Khongdup (1978) : *U Don Putit bad U Khlieh ka Khnap Masi*.
2. L.H. Pde (1980) : *U Raimon bad ka Dashisha*.

Unit – IV

1. W. Tiewsoh (1987) : *La Bakla*.
2. D.T.Laloo (1987) : *Ka Lasubon*.

Ki kot pule baroh ki long na ka bynta ban pule bniah.

Ki jingthoh kiba ìadei bad ka phang pule:

Bairo, Bandarilin. "Eroding Traditional Values: The Role of u Kñi (The Maternal uncle) in present day society as depicted in Khasi Short Stories." *Tribal Literature of North-East India*. Ed. Badaplin War. Shillong: SMS Hi- Tech Impression, 2009.

Bairo, Bandarilin. "Katto Katne Ki Syrtap Jingmut ha ka KhanaLyngkot U Men Mali." *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge) Vol. II.No. 3*. Shillong, 2013.

Khymdeit, Marbhador M. "Ki Snap ka *fantasy* ha ki khana U Don Putit jong u D.S. Khongdup." *Ka Thwet Jingstad (Quest for Knowledge) Vol. II.No.1*. Shillong, 2010.

Majaw, S.S. "U Tynshop-Pdeng ha u Don Putit Bad U Khlieh Ka Khnap Masi." *Ki Syrwet Jingshai*. Shillong: Sawlyer Press, Shillong, 1982.

Nonglait, D.R.L. "Development of Khasi fiction." *Literary Criticism and Fiction in Khasi*. SMS Hi- Tech Impression, Shillong, 2005.

Shangpliang, J.S. *Leslie Harding Pde as a Novelist*. Shillong: Akashi Book Depot, Shillong, 1988.

Sten, H.W. "U Men Mali." *U Prew*. Shillong: Don Bosco Press, Shillong, 1985.

Swet, B.L. "Ki Khana Lyngkot." *Ki Sla Na Mynwei*. DeoGratias-DTP, Shillong, 2003.

War, Badaplin. "Writers' Perception of u Thlen in Khasi Literature." *Tribal Literature of North-East India*. Ed. Badaplin War. SMS Hi- Tech Impression, Shillong, 2009.

SEMESTER – VI
Course Code: KHA-353
Course Title: KHASI LANGUAGE STUDY –I (Major)
Total Contact Hours: 60 hours for 4 Credits
Marks : 100

Ki jingthmujongkaphang pule:

İa kane ka phang pule la saiñdur ba ki nongpule kin sngewthuh shai ha kaba İadei bad ki snap jinglong jong ka Ktien bad ban sngewthuh İa ki symboh jingmut ba kham tynrai eh jong ka ktien. Kane ka phang pule la saiñdur ruh ban kham tip bad sngewthuh shuh shuh halor ki lyngkha pule jong ka ktien kiba kynthup İa ka *Morphology, Syntax bad Semantics*.

Ki jingmyntoi na ka phang pule:

- Ki nongpule kin tip bad sngewthuh halor ki symboh jingmut ba kham tynrai eh jong ka ktien
- Ki nongpule kin tip kham bha ruh halor ki snap jinglong jong ka ktien n aka liang ka lyngkha pule İa ka Ktien (*Linguistics*)
- Ki nongpule kin İoh jingtip ka kham bniah ha ka liang ka jingpule İa ki tnat bapher bapher jong ka ktien kata ka *Morphology, Syntax bad Semantics*.

Unit I:

Definition and Scope of Linguistics; Khasi orthography, Characteristics of Natural Human Language.

Unit II:

1. Diachronic and Synchronic Linguistics; Langue, Parole; Signifier, Signified, Syntagmatic and Paradigmatic Relations; Linguistic Competence and Performance.

Unit III:

1. Concept of Morpheme- free and bound morpheme; Inflectional and Derivational Morphology; Word formation processes; Compounding, Affixation.

Unit IV:

1. Adverbs, Natural and Grammatical gender in Khasi,
2. Conceptual and Associative Meanings; Lexical Relations.

Ki jingthoh kiba İadei bad ka phang pule:

Leech, G.N. *Semantics*. Hammondsworth: Penguin, 1981.

Matthew, P.H. *Morphology: An Introduction to the theory of Word Structure*. Cambridge: Cambridge University Press:. 1974.

Simon, I.M. "Khasi Adverbs" *Khasi Studies* Vols.1&2 Shillong: 1987.

Sten, H.W. *Ka Jingroi Jingsan Ka Khasi Fiction Part I & Part II*, Gratus Publication New Trenches Trace, Shillong. 2009.

War, Badaplin. *An Introduction to Linguistics*. Shillong: Don Bosco Press, 1997.

- . "Khasi Orthography: A Success story." *Ka Thwet Jingstad (Quest For Knowledge)* Vol.1. No. 3. Shillong, 2008.
- . "Compounding in Khasi" *Ka Thwet Jingstad (Quest For Knowledge)*. *Quest For Knowledge* Vol.1. No. 3. Shillong, 2012.
- . "Ka Rukom Pyndonkam ïa ki dak-thoh Khasi (Khasi Orthography: Ka jingbatai na ka liang ka lyngkha pule Linguistics)". *Ka Thiar ki Nongthoh (Thup XIV)*, Shillong, (2019).
- . "Semantics" na *Ka Thwet Jingstad (Quest For Knowledge)* Vol.4. No. 3. Shillong, 2020.
- . "The gender system of Khasi: A Study of Three Dialects." *Austro-Asiatic Linguistics*. Eds J . War, Shailendra Kumar S.A. Lyngdoh and B. Khyriem. EBH Publishers, Shillong, 2008.

